

II - ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAREN TOKI ADMINISTRAZIOA

VITORIA-GASTEIZKO UDALA

KULTURA ETA HEZKUNTZA SAILA

Hezkuntza Zerbitzua

Hezkuntza-premia berezien arloko elkarteek antolatutako hezkuntza-jarduketetarako laguntzetarako deialdi publikoa eta oinarri arautzaileak, 2024-2025 ikasturtea

Tokiko Gobernu Batzarrak 2024ko maiatzaren 31n eginiko ohiko bileran, onetsi egin dira hezkuntza-premia berezien arloko elkarteek antolatutako hezkuntza-jarduketetarako laguntzetarako deialdi publikoa eta oinarri arautzaileak, 2024-2025 ikasturtea.

Urriaren 1eko 39/2015 legearen 45.1 artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, oinarri horiek argitaratzen dira guztiek jakin dezaten.

2023ko urriaren 1ean sartu zen indarrean Vitoria-Gasteizko Udalaren dirulaguntzen ordenantza orokor berria. Horren bidez, Udalaren dirulaguntzak emateko prozeduraren oinarri arautzaile orokorrak ezarri ziren. Ordenantza berria ALHAOn argitaratu zen 2023ko uztailaren 28an, eta Udalaren webgunean dago eskuragarri, gardentasun-printzipioa aplikatuz. Deialdi espezifiko honetara aurkeztu nahi duten erakundeek bertara jo beharko dute, eskaerak non eta nola aurkeztu behar diren jakiteko, eta eskaera egiten duten erakundeen baldintzak eta betebeharrak, dirulaguntzak justifikatzeko modua, inprimakiak eta abar ezagutzeko.

1. Hitzaurrea

Vitoria-Gasteizko hiriak, hiri hezitzaile den aldetik, badu asmo osoz gauzatu nahi duen helburu bat: bertan bizi diren pertsona guztien prestakuntza, sustapena eta garapena. Ildo horretatik, bere egiten du aniztasunari erantzun beharra hezkuntza inklusiboaren esparruko jardueren bidez, hau da, pertsona guztiek kalitatezko hezkuntza aukera-berdintasunean, eta modu bidezkoan eta ekitatiboan jasotzea bermatzen duen hezkuntzaren bidez; mehatxu handienak jasaten dituzten kolektiboek erreparatuko die bereziki hezkuntza horrek, hau da, desorekak eragin ditzaketen egoera gehien pairatzen dituzten kolektiboek. Dirulaguntzen deialdi hau testuinguru horretan biltzen da, hain zuzen.

2. Dirulaguntzen plan estrategikoa

Dirulaguntzen deialdi hau 2022ko urtarrilaren 21ean Tokiko Gobernu Batzarrak onartutako dirulaguntzen plan estrategikoan (2022-2024) jasota dago. Dirulaguntzen ildo honi dagokionez, 2022ko martxoaren 1ean aldatu zen plan estrategiko hori.

Hezkuntza-jarduerei buruzko laguntza-lerro hau hezkuntza-premia berezien eremuko elkar-teei zuzenduta dago. 2024-2025 ikasturtean egingo diren proiektuei laguntzea du helburu, baldin eta, aipatutako eremu horretan, honako helburu hauek badituzte: hezkuntza-komunitatea sentsibilizatzea, ikasleak edota haien familiak edota irakasleak babestea eta gaitzea, hezkuntza-eremuan elkarri laguntzea eta sareak prestatzea, eta eremu horretan genero-berdintasuna sustatzea.

3. Erakunde onuradunak

Deialdia hezkuntza-premia bereziak dituzten pertsonak artatzen dituzten elkarteei zuzentzen zaie berariaz; irabazi-asmorik gabeko elkarteak izan behar dute, eta beren egoitza soziala Vitoria-Gasteizen izan behar dute, behar bezala justifikatutako salbuespenezko kasuetan izan ezik. Ezin izango dira elkarte onuradun izan Vitoria-Gasteizko Udalaren dirulaguntzen ordenantza orokorraren 11. artikuluan jasotako inguruabarrak betetzen dituzten elkarteak.

4. Baliabide ekonomikoak

Gehienez ere 20.000,00 euroko kreditua zuzendu du deialdi honetara Kultura eta Hezkuntzaren Sailak (Hezkuntza Zerbitzua), 2024-2025 ikasturteari begira. Honela banatzen da zenbateko hori:

- 10.176,00 euroko kreditua gehienez, 2024ko udal-aurrekontuan Kultura eta Hezkuntzaren Sailari dagokion 2319.03.3261.48175 aurrekontu-partidaren kargura.
- 9.824,00 euroko kreditua gehienez, betiere 2025eko udal-aurrekontuan kreditu egokia eta aski badago.

5. Diruz lagundu daitezkeen jarduerak

Diruz lagunduko dira 2024ko irailaren 1etik 2025eko uztailaren 31ra bitartean garatzen diren hezkuntza-jarduerak, baldin eta honako proiektu mota hauetakoren bat edo batzuk badaukate:

- Hezkuntza-komunitateari zuzendutako sentsibilizazio proiektuak, hezkuntza-premia bereziak dituzten pertsonen gizarte- eta hezkuntza-inklusioa bultzatzeko.
- Ikasleei edota haien familiei zein irakasleei zuzendutako laguntza- eta trebakuntza-proiektuak, hezkuntza-premia bereziak dituzten pertsonen gizarte- eta hezkuntza-inklusioa bultzatzeko.
- Behar bereziak dituzten pertsonen, haien familiei edota irakasleei zuzendutako proiektuak, sexuaren eta generoaren arabera antzemandako desberdintasunak aztertzen dituztenak.
- Hezkuntza-premia bereziak dituzten pertsonen gizarte- eta hezkuntza-inklusioa sustatzeko, hezkuntza-esparruan laguntza- eta lan-sareak eratzea bultzatzen duten proiektuak.

Deialdi honetatik kanpo geratzen dira gastu hauek:

- Vitoria-Gasteizko Udalaren dirulaguntza-deialdi espezifikoak dituzten proiektuak.
- Elkartearen ekipamendu-, funtzionamendu- eta mantentze-gastuak.
- Proiektua garatzeko behar den ekipamendua, hala nola instalazioak, altzariak, tresnak eta abar.
- Ekitaldi gastronomikoak.
- Lehiaketak eta sariketak.

6. Eskabideak eta dokumentazioa aurkezteko epea eta tokia

6.1. Aurkezteko epea: eskabideak eta dokumentazioa aurkezteko epea irekita egongo da deialdi honen oinarrien laburpena ALHAOn argitaratzen den egunaren biharamunetik hasita 2024ko irailaren 30a arte, azken egun hori barne. Eskabideak epez kanpo aurkeztea dirulaguntzak emateko prozeduratik kanporatzeko arrazoi izango da.

6.2. Eskabideak eta dokumentazioa aurkezteko lekua: eskabideak herritarrentzako arreta-bulegoetan aurkeztu daitezke, bai eta Vitoria-Gasteizko Udalaren egoitza elektronikoa eta lege zuzenaren aurreikusitako gainerako moduetan ere, urriaren 1eko 39/2015 Legeak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, xedatutakoaren ildotik.

7. Aurkeztu beharreko dokumentuak

Honako dokumentu hauek aurkeztu behar dira:

– Elkarteko presidentek sinatutako dirulaguntzaren eskabidea, horretarako eskuragarri dagoen ereduaren arabera, webgune honetan eskura daiteke: www.vitoria-gasteiz.org/subvenciones.

– 1. eranskina. Udaleko beste sail edo zerbitzu batzuen deialdietan proiektu bererako eskaririk ez duela aurkeztu egiaztatzen duen erantzukizunpeko adierazpena (oinarri hauekin batera doan 1. eranskina, udaleko web-orrian eskuragarri dagoena).

– Zein proiektutarako eskatzen den dirulaguntza. Proiektuak 15 orrialde izango ditu gehienez, eta honako hauek gutxienez jasoko ditu:

- Proiektuaren helburuak.
- Proposatzen diren jardueren deskribapena.
- Jarduerak garatzeko erabilitako metodologia.
- Kolektibo hartzaileak.
- Aurreikusitako parte-hartzaileen kopurua.
- Jarduerak egiteko datak eta lekua.
- Jarduerak garatzeko hizkuntza.
- Ebaluaziorako proposamena.
- Eta aurrekontu xehatua.

Hezkuntza Zerbitzuan dirulaguntza lehen aldiz eskatzen duten elkarten kasuan, edota datuak aldatu badira, honako hauek ere aurkeztu behar dira:

– Eskabidea sinatzen duen pertsonak ordezkatzeko ahalordea duela egiaztatzen duen agiria eta pertsona fisikoaren Nortasun Agiri Nazionalaren (NAN) fotokopia, eskaera egin duen elkarteko legezko ordezkariarena, zehazki, Hezkuntza Zerbitzuan aurkeztutako azken eskaerarekiko aldatu egin bada.

– Elkartearen estatutuak.

– Elkartea Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarten Erregistro Orokorrean edo, hala bada-gokio, dagokion erregistro publikoan legez eratuta dagoela egiaztatzen duen dokumentazioa.

– Identifikazio fiskaleko txartelaren fotokopia.

– Banku-erakundeak emandako ziurtagiri eguneratua; agiri horretan, kontu-zenbakia eta kontuaren titularra agertuko dira, kontuan hartuta, betiere, elkarteak izan behar duela titularra.

Eskabideak deialdi honetan ezarritako baldintzak betetzen ez baditu, organo eskudunak interesdunari hamar eguneko epean zuzentzeko eskatuko dio, eta adieraziko dio hala egiten ez badu eskabidean atzera egin duela ulertuko dela, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68. artikuluan aurreikusitako baldintzetan eman beharreko ebazpenaren ondoren.

8. Beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasuna

Elkarte onuradunek ezin izango dute proiektu bera aurkeztu udaleko beste sail edo zerbitzu batzuen dirulaguntzetarako deialdietara.

Deialdi honen barneko dirulaguntza hau bateragarria izango da beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuek emandako dirulaguntzekin. Nolanahi ere, dirulaguntzen bidez eta beste diru-iturri batzuetatik lortzen den finantzaketaren zenbatekoak ezin du gainditu, inoiz ere, diruz lagundutako jardueraren kostu osoa.

9. Dirulaguntza emateko prozedura

Dirulaguntzak norgehiagoka prozeduraren arabera emango dira, 10. puntuaren ezarritako irizpideen arabera.

Eskabideak jaso, baldintzak egiaztatu eta eskabide horiek izapidetzeko onartu ondoren, txosten teknikoa eta ebazpen-proposamena egingo dira, oinarri hauetan zehaztutako irizpideekin bat etorrira.

Horretarako, kide anitzeko organo bat eratuko da, eskumena izango duena, batetik, eskabideak, bestetik, aurkeztutako hezkuntza-jarduketako proiektuak eta, azkenik dirulaguntzak emateko proposamena baloratzeko. Hezkuntza Zerbitzuko buruak, Hezkuntza Ekintzen Ataleko arduradunak eta atal bereko teknikari batek osatuko dute.

Saileko Hezkuntza Zerbitzuak ofizios egingo ditu dirulaguntzak emateko ebazpen-proposamena taxutzeko baliatuko diren datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatze beharrezkotzat jotzen diren jarduerak.

Tokiko Gobernu Batzarrak ebatziko du dirulaguntzak emango diren, huraxe baita organo eskuduna.

10. Dirulaguntzen zenbatekoa zehazteko irizpideak

Dirulaguntza bakoitzaren zenbatekoa atal honetan aurreikusitako banaketa-sistema aplikatuz zehaztuko da, honako irizpide hauen arabera:

a) Aurrekontu osoaren ehuneko 50 zati berdinetan banatuko da onartutako elkarteen artean, baldin eta proiektuaren balorazioak gutxienez 25 puntu lortu baditu b) atalean.

b) Gainerako aurrekontuaren ehuneko 50a, aurkeztutako proiektuaren balorazioan lortutako puntuazioaren arabera, kalitateari, koherentziari eta irismenari dagokienez. Atal honetan gehienez 50 puntu lor daitezke.

Dirulaguntza lortzeko, aurkeztutako proiektuak gutxienez 25 puntu lortu beharko ditu atal honetan.

Honako alderdi hauek baloratuko dira:

1. Proiektuaren helburuak: 5 puntu, gehienez. Helburuak esku hartu nahi den testuingurura egokitzea, eta haien eraginkortasun maila. Era berean, proiektuaren helburuen artean genero-berdintasuna ikuspegi intersektionaletik sustatzen duen helbururen bat egotea baloratuko da.

2. Jardueren proposamena: gehienez 30 puntu.

– Jardueren koherentzia, proposatutako helburuekiko: gehienez 4 puntu.

– Jarduerak talde hartzaileen arabera egokitzea: 3 puntu gehienez.

– Jardueren koherentzia proiektuan aurreikusitako giza baliabideekin eta baliabide material zein ekonomikoekin: gehienez 3 puntu.

– Jarduerak garatzean erabili beharreko metodologia egokitzea: gehienez 3 puntu.

– Hezkuntza-eremuan laguntza- eta lan-sareak sortzea edo haiekin bat egitea sustatzen duten jarduerak egitea eta metodologiak erabiltzea: gehienez 4 puntu.

– Erakundearen instalazioetatik edo espazio propiotik kanpo egin beharreko jarduerak edota erakundeko kide ez diren pertsonen zuzendutakoak: gehienez 4 puntu.

– Euskararen ahozko erabilera proiektuaren garapenean: 3 puntu, gehienez.

– Sexuaren eta generoaren arabera desberdintasunei heltzen dieten ekintza eta jarduerak espezifikoak egitea: 3 puntu, gehienez.

– Irisgarritasuna eta kontziliazioa sustatzeko neurriak aplikatzea: ordutegiak egokitzea, komunikazioak, mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeko edota artatzeko zerbitzua: 3 puntu, gehienez.

3. Jardueren kolektibo hartzaileak: gehienez 10 puntu.

- Hezkuntza-komunitatea sentsibilizatzeko neurriak eta jarduerak sartzea: 5 puntu, gehienez.
- Jarduketetan aurreikusitako parte-hartzaileen kopurua eta haren egokitasuna, inplementatu beharreko jardueraren izaerarekin eta irismenarekin bat etorritik: 5 puntu, gehienez.

4. Ebaluazioa: gehienez 5 puntu. Baloratuko da, batetik, proiektuak proposatutako jarduerak baloratzeko alderdiak eta irizpideak barne hartzen dituen eta, bestetik, genero-ikuspegia duen amaierako memoria bat egiteko adierazle egokiak proposatzen dituen.

Dirulaguntzen deialdi honek duen kreditua honela banatuko da:

- Erakunde onuradun bakoitzari eman beharreko dirulaguntzaren zenbateko osoa a) eta b) atalen baturatik abiatuta zehaztuko da. Erakunde onuradunei emango zaien gehieneko dirulaguntza 5.000,00 eurokoa izango da.
- Gehieneko zenbatekoaren irizpidea aplikatu ondoren, soberako kopuru bat badago, diruz lagundu beharreko gehieneko kopurua lortu ez duten erakunde eskatzaileen artean banatuko da. Horretarako, a) atalean ezarritako irizpideei jarraituko zaie.

11. Ebazteko eta jakinarazteko epea

11.1. Deialdiaren ebazpena gehienez hiru hilabeteko epean emango da, eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunetik zenbatzen hasita. Epe horretan berariazko ebazpenik eman ez bada, dirulaguntzaren eskaera ezetsi egin dela ulertuko da.

11.2. Dirulaguntzak emateko edo ukatzeko ebazpenaren jakinarazpenak ALHAOn eta Vitoria-Gasteizko Udaleko iragarki-oholean egingo dira, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Babesteari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Legearen irizpideei jarraituz.

11.3. Dirulaguntzak emateko edo ukatzeko ebazpenak amaiera emango dio administrazio-bideari, eta, haren aurka, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da zuzenean Vitoria-Gasteizko Administrazioarekiko Auzietarako Epaitegietan, bi hilabeteko epean, ebazpena jakinarazi edo argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Hala ere, alde aurretik, aukerako berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal izango zaio egintza eman duen organoari, hilabeteko epean, jakinarazi edo argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Kasu horretan, ezin izango da administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri, egintza berariaz edo ustez ebatzi arte. Ondoren, berariazko ebazpena ematen bada, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jartzeko epea bi hilabetekoa izango da, egintza jakinarazi edo argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita; bestela, edozein unetan jarri ahal izango da, berariazko araudiaren arabera administrazio-isiltasunaren ondorioak gertatu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Hala ere, interesdunek egokitzen duten beste edozein gauza dezakete, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 40.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

12. Ebazpenaren aldaketa

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 64. artikuluan arabera, laguntza emateko ebazpena eman ondoren, onuradunak haren edukia aldatzeko eskatu ahal izango du, oinarri arautzaileetan horretarako aurreikusitako inguruabarrak gertatzen badira, legearen 17.3 l) artikuluan ezarritakoaren arabera, eta hori baimendu ahal izango da, baldin eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez baditu.

13. Dirulaguntzen ordainketa eta justifikatzeko modua

13.1. Dirulaguntza ordaintzea: udalak ordainketa alde aurretik egingo du, bi zatitan:

- Lehenengoa, 2024ko aurrekontuaren kargura.
- Bigarrena, 2025eko aurrekontuaren kargura. Horretarako, kreditu egokia eta nahikoa egon beharko da 2025erako udal-aurrekontuan.

Erakunde onuradunek Hezkuntzako Udal Zerbitzuak egin beharreko kontrol- eta egiaztapen-jarduerak bete beharko dituzte, bai eta Vitoria-Gasteizko Udaleko Kontu Hartzaitza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolakoak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari buruzko otsailaren 5eko 1/1998 Legean edo eskumen hori esleitua duten beste organo batzuetan aurreikusitakoak ere.

Nolanahi ere, Hezkuntza Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean, egiaztatuko du elkarte onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean gauzatutako eta justifikatutako zenbatekoarekin. Hala ez bada, elkarteak itzuli egin beharko ditu (osorik edo zati batean) behar ez bezala justifikatutako zenbatekoak eta dagozkien berandutze-interesak, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37.1 b) eta c) artikuluan ezarritako kasuetan.

13.2. Dirulaguntza justifikatzeko epea: emandako dirulaguntzaren justifikazioa batera egingo da, aldi bakarrean. Gastuen justifikazioa aurkezteko epea 2025eko irailaren 30ean amaituko da, egun hori barne hartuta.

Ezarritako justifikazio-epea igaro eta justifikaziorik aurkeztu ez bada, Hezkuntza Zerbitzuak onuradunari eskatuko dio hamabost egun baliaduneko epe luzaezinean aurkezteko. Justifikazioa aurrez ezarritako epean aurkezten ez bada, itzulketa eskatuko da eta, hala badagokio, dagozkion zehapen-espeditentea hasiko da. Justifikazioa epe horretan aurkezteak ez du onuraduna salbuesten izan ditzakeen zehapenetatik.

13.3. Dirulaguntzaren justifikaziorako aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Honako agiri hauek aurkeztu behar dituzte elkarte onuradunek:

a) Garatutako proiektuari buruzko azalpen-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzen berri ere emanda.

Horretarako, honako hauek erantsiko dira:

– Diruz lagundu den proiektuan egin diren azterlan, programa, argitalpen, iragarki-kartel eta dokumentazio grafiko eta idatziaren ale bana, Vitoria-Gasteizko Udalak erakunde laguntzaile gisa duen logotipoarekin.

– Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, eta betiere diruz lagundutako proiektuak ahalbidetzen badu, sexuaren edota generoaren arabera emango da informazio hau:

– Egindako proiektuaren azken onuradunak edo azken erabiltzaileak.

– Erakundearen titularrak eta langileak.

– Proiektua garatzeko berariaz kontratatutako plantilla.

– Eta, hala badagokio, aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk.

– Euskararen erabilerari buruzko jarraipen-fitxa, diruz lagundutako zerbitzuaren garapenean erabilitako euskarrietan hizkuntza ofizialen idatzizko erabilerari eta ahozko erabilerari buruzkoa (oinarri hauei erantsi zaie eta udalaren webgunean eskuragarri dago).

b) Justifikazio-kontu arrunta (oinarri hauei erantsita eta udalaren webgunean eskuragarri dagoena). Bertan, jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa jasoko da, honako atal hauek barne hartzen dituena:

– 1. atala. Proiektua edo jarduera beste erakunde publiko edo pribatu batzuek ere finantzatzen badute eta/edo erakunde onuradunak baliabide propioak baditu, bete egin beharko da.

– 2. atala. Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztagirien zerrenda, udal-dirulaguntzari egozten zaizkionak. Gastu-motak, pertsona edo erakunde hartzekodunaren identifikazioa, kontzeptua, data eta zenbatekoa, 2. atalean jasotzen den bezala. Gainera, jatorrizko fakturak eta horiek ordaindu direla egiaztatzen duen agiria erantsiko dira.

- 3. atala. Proiektuaren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.
- 4. atala. Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak. Eranskin hau beteko da diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak justifikatzeko, erakunde edo pertsona onuradunaren kargurako nominak eta TCak erantsita (egungo RNT eta RLC), dagozkien ordainketa-egiaztagiriek batera. Era berean, PFEZaren atxikipenen 110 hiruhileko ereduak eta/edo urteko 190 eredu aurkeztuko dira, dagozkien ordainketa-egiaztagiriek batera.
 - Eta erantzukizunpeko adierazpena, deialdi honetarako, horrela zehazten da:
 - Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua edo xedea betetzeko sortu zirela eta Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla dioen aitortpena.
 - Proiektua garatzeko soldatapeko langilerik ez izatearen adierazpena.
 - Pertsona edo erakunde onuradunaren aitortpena, diruz lagundutako proiektua finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela edo jasotzen ez duela adierazten duen adierazpena.

14. Elkarte onuradunen betebeharrak

Deialdi honetan araututako dirulaguntzen onuradun diren elkarteek honako betebeharrak dituzte:

- Diruz lagundutako jarduerak eragin ditzakeen arriskuen arduraren hartzea eta, hala badagokio, aseguru egokia hitzartzea.
- Diruz lagundutako proiektuak irisgarriak diren lokal edo espazioetan egingo dira, abenduaren 4ko 20/1997 Legeak, Irisgarritasuna Sustatzekoak, xedatzen duenarekin bat etorruta (EHAA, 1997ko abenduaren 24koa); eta, horrez gain, apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuak, hiri-inguruen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komunikazioko sistemen irisgarritasun-baldintzen buruzkoak (EHAA, 2000ko ekainaren 12koa), garatutako arau teknikoak bete beharko dira.
- Diruz lagundutako jarduerak eta proiektuak liburuxken, kartelen, buletin eta blog elektroniko bidez nahiz oro har herritarrei zuzendutako beste edozein euskarri bidez zabaltzean, bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira, euskara eta gaztelania, eta hizkera eta irudi ez-sexistak erabiltzen direla bermatu beharko da. Baldintza hori betetzen ez bada, dirulaguntza osoa edo zati bat itzuli beharko da. Betebeharrak horren jarraipena egingo da, elkarte onuradunak aurkeztutako dokumentazio guztia aztertuz.
- Sexu Delitugileen Erregistro Orokorrean deliturik ez dutela egiaztatzen duen ziurtagiria: urtarrilaren 15eko 1/1996 Legeak, Adingabearen Babes Juridikoarenak, Kode Zibila eta Prozedura Zibileko Legea hein batean aldatzen dituenak (haurrak eta nerabeak babesteko sistema aldatzen duen 26/2015 Legeak, uztailearen 28koak, aldatu zuten), Boluntariorazari buruzko 45/2015 Legeak urriaren 14koak, eta Haurrak eta nerabeak indarkeriaren aurka erabat babesteari buruzko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoak hauxe xedatzen dute: normalean adingabeekin egotea eskatzen duten lanbide, ofizio eta ekintzetan sarbidea izateko baldintza izango da epai irmo baten bidez sexu-askatasunaren eta sexu-ukigabetasunaren aurkako delituengatik zigorrak jasotzeko izana. Horretarako, dirulaguntzaren onuradun izan diren erakundeek jarduerak horiek gauzatzeko kontratatutako langileei zera eskatuko diete: Sexu Delitugileen Erregistro Nagusiaren ezezko ziurtagiria, Erregistro horrek berak emana. Espainiako nazionalitatea ez duten pertsonen kasuan, ziurtagiri horrez gain, beren nazionalitateari dagokien herrialdeko ziurtagiria aurkeztu beharko dute. Ezezko ziurtagiri horiek aurkezteko eskatu ahal izango die udalak erakunde onuradunei edozein unetan.
- Ez sortzea zuzeneko edo zeharkako diskriminazioa dakarren programa, proiektu edo jarduerarik.
- Eta Vitoria-Gasteizko Udalaren dirulaguntzen ordenantza orokorrean jasotako gainerako betebeharrak.

15. Informazioa eta aholkularitza

Deialdi honen esparruan dirulaguntza eskatzeko interesa duten elkarteei informazioa eta aholkua emango die Hezkuntza Zerbitzuak. Argibide-eskaerak: María Jesús Portillo 945 16 12 27 - mjportillo@vitoria-gasteiz.org edo 945 16 12 30 - hezkuntza@vitoria-gasteiz.org.

16. Itzultzea

Vitoria-Gasteizko Udalaren dirulaguntzei buruzko ordenantza orokorraren 40. artikuluan adierazitako kasuetan, jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira, eta berandutze-interesak eskatuko dira, dirulaguntza ordaintzen denetik itzuli behar dela erabakitzen den egunera arte, edo zordunak itzulketa sartzen duen egunera arte, hura baino lehenagokoa bada, dirulaguntzei buruzko araudi orokorrean eta administrazio-prozedura erkidean xedatutakoaren arabera.

Jasotako zenbatekoak eta berandutze-interesak itzuli behar badira, Kutzabankeko udal-kontu honetan egingo dira: ES03 2095 0611 03 1090952416; ondoren, diru-sarreraren egiaztatzea aurkeztuko dute Hezkuntza Zerbitzuan.

Vitoria-Gasteizen, 2024ko maiatzaren 31n

Kultura eta Hezkuntza Saileko zinegotzi ordezkaria
SONIA DÍAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

ANDA_001

Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoentzako laguntzeko laguntzen deialdia
Convocatoria de ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

1. ERANSKINA – ANEXO 1 TXOSTEN TEKNIKOA – INFORME TÉCNICO

Ikastetxearen zuzendaria – Director/a del centro	NAN/AIZ – DNI/NIE
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ikastetxearen izena – Nombre del centro	IFZ – NIF
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Helbide elektronikoa – Dirección electrónica	Telefonoa – Teléfono
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Jarrian adierazten den ikaslearentzako laguntza psikopedagogikoa ematea proposatzen du:
Propone la concesión de una ayuda psicopedagógica para el/la alumno/a:

Jaioteguna – Fecha de nacimiento

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Sexua/Generoa – Sexo/Género

Neska
Niña

Mutila
Niño

Ez binarioa
No binarioa

Hezkuntza maila – Nivel educativo

1. maila
1º primaria

2. maila
2º primaria

3. maila
3º primaria

Ba al du laguntzarik ikastetxean edo ikastetxetik kanpo?
¿Dispone de algún tipo de apoyo dentro o fuera del centro escolar?

Bai - Sí (1)

Ez - No

(1) Hala bada zehaztu – En caso afirmativo, especificar:

Jaso al zuen laguntzarik, deialdi honen kargura, aurreko ikasturtean?
¿Recibió ayuda con cargo a esta convocatoria, en el curso anterior?

Bai - Sí

Ez - No

Azaldu eskaera justifikatzen duen arazoa – Especifique la problemática que justifica esta solicitud:

Laguntza psikopedagogikoa – Ayuda de carácter psicopedagógico

Hizkuntza-gaitasunari lotutakoak (taldeko arreta) – Vinculada a la competencia lingüística (atención grupal) (2)

(2) Hala bada taldeko proposamena izango da, adierazi saioa zein ikaslerekin partekatuko lukeen:

En este caso la atención será grupal, especifique las alumnas y alumnos con quienes comparatirá sesión:

Kabinete psikopedagogikoa – Gabinete psicopedagógico

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Zuzendariaren sinadura – Firma de la dirección

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoentzako laguntzeko laguntzen deialdia

Convocatoria de ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

ANDA_001

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoei laguntzeko diru laguntzen izapidetza, horretarako, haurren beharriak baloratuz. <i>Tramitar la concesión de subvenciones de apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje, valorando las necesidades concretas de las y los menores.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBAOKo 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. <i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: La persona interesada dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.</i>
Hartzaileak <i>Entidades destinatarias</i>	Datuak hezkuntzan edo/eta adingabekoen babesean eskumenak dituzten erakundeei zein organismo publikoei laga ahal izango zaizkie, baita datuak jakinarazteko legezko betebeharra dutenei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a entidades u Organismos públicos competentes en educación y/o atención y/o protección a menores, y aquellos con los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i>



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoentzako laguntzeko laguntzen deialdia
Convocatoria de ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación
Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

ANDA_002

2. ERANSKINA – ANEXO 2 EUSKO JAURLARITZAREN BEKA JASO DUTEN IKASLEEN ZERRENDA RELACIÓN DE ALUMNADO BECADO POR EL GOBIERNO VASCO

Ikastetxearen zuzendaria – Director/a del centro

NAN/AIZ – DNI/NIE

Ikastetxearen izena – Nombre del centro

IFZ – NIF

Helbide elektronikoa – Dirección electrónica

Telefonoa – Teléfono

ADIERAZTEN DU – DECLARA

- Zerrenda honetan agertzen diren ikasleek Eusko Jaurlaritzaren beka jaso dutela aurreko ikasturtean:
Que las alumnas y alumnos que aparecen en el siguiente listado han recibido beca del Gobierno Vasco en el curso anterior:

Iazko deialdiko ikasleak

Alumnado de la convocatoria del año anterior

--

Aurtengo deialdirako lehen aldiz proposatutako ikasleak

Alumnado propuesto por primera vez para la convocatoria actual

--

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Zuzendariaren sinadura – Firma de la dirección

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoentzako laguntzeko laguntzen deialdia

Convocatoria de ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación

Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

ANDA_002

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA

INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoei laguntzeko diru laguntzen izapidetza, horretarako, haurren beharrianak baloratuz. <i>Tramitar la concesión de subvenciones de apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje, valorando las necesidades concretas de las y los menores.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBAOk 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. <i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: La persona interesada dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.</i>
Hartzaileak <i>Entidades destinatarias</i>	Datuak hezkuntzan edo/eta adingabekoen babesean eskumenak dituzten erakundeei zein organismo publikoei laga ahal izango zaizkie, baita datuak jakinarazteko legezko betebeharra dutenei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a entidades u Organismos públicos competentes en educación y/o atención y/o protección a menores, y aquellos con los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i>



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoentzako laguntzeko laguntzen deialdia
Convocatoria de ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación
Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

ANDA_003

3. ERANSKINA – ANEXO 3 UKO EGITEA / ORDEZKAPENAREN JAKINARAZPENA COMUNICACIÓN DE RENUNCIA / SUSTITUCIÓN

Ikastetxearen zuzendaria – Director/a del centro	NAN/AIZ – DNI/NIE
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ikastetxearen izena – Nombre del centro	IFZ – NIF
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Helbide elektronikoa – Dirección electrónica	Telefonoa – Teléfono
<input type="text"/>	<input type="text"/>

ADIERAZTEN DU – DECLARA

- Ikasurte honetan zailtasunak dituzten haurrentzako laguntzen deialdian emandako laguntzei **uko egitea**:
La renuncia a la ayuda concedida en el marco de la Convocatoria actual de ayudas a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje de la alumna o alumno:

ETA PROPOSATZEN DU – Y PROPONE

Deialdiaren baldintzak betetzen dituen ikaslea: Jaioteguna – Fecha de nacimiento
A la alumna o alumno que cumple los requisitos de la presente convocatoria:

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Sexua/Generoa – Sexo/Género

Neska
Niña

Mutila
Niño

Ez binarioa
No binarioa

Hezkuntza maila – Nivel educativo

1. maila
1º primaria

2. maila
2º primaria

3. maila
3º primaria

Aurreko ikasurtean bekaduna – *Con beca en el curso anterior*

Bai - Sí

Ez - No

Duen zailtasuna eta, hala badagokio, sartuko den taldea: – *Problemática que presenta y, en su caso, grupo al que se incorpora:*

Kabinete psikopedagogikoa – *Gabinete psicopedagógico*

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Zuzendariaren sinadura – *Firma de la dirección*

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoentzako laguntzeko laguntzen deialdia
Convocatoria de ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación

Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

ANDA_003

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoei laguntzeko diru laguntzen izapidetza, horretarako, haurren beharizanak baloratuz. <i>Tramitar la concesión de subvenciones de apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje, valorando las necesidades concretas de las y los menores.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBAOko 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. <i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: La persona interesada dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.</i>
Hartzaileak <i>Entidades destinatarias</i>	Datuak hezkuntzan edo/eta adingabekoen babesean eskumenak dituzten erakundeek zein organismo publikoei laga ahal izango zaizkie, baita datuak jakinarazteko legezko betebeharrak dituzten ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a entidades u Organismos públicos competentes en educación y/o atención y/o protección a menores, y aquellos con los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i>



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoentzako laguntzeko laguntzen deialdia
Convocatoria de ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación
Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

ANDA_004

4. ERANSKINA – ANEXO 4 EGINDAKO PROGRAMAREN OROITIDAZKIA - INFORME MEMORIA DEL PROGRAMA REALIZADO

Ikaslearen izen-abizenak – Nombre y apellidos del la alumna o alumno

Ikastetxearen izena – Nombre del centro

Hezkuntza maila – Nivel educativo

1. maila
1º primaria

2. maila
2º primaria

3. maila
3º primaria

Kabinete psikopedagogikoa eta profesionalaren izena – Gabinete psicopedagógico y nombre y apellidos de la persona que atiende

Laguntzaren xede den arazoaren deskribapen sinoptikoa: – Descripción sinóptica de la problemática objeto de la ayuda:

Bertaratzeari buruzko datuak: – Datos de la asistencia:

Ikaslearen garapenaren bilakaera: – Evolución de la alumna o alumno:

Jasotako laguntzaren balorazioa: – Valoración del apoyo recibido:

Familiak edo legezko tutoreek izan duten parte-hartzearen eta inplikazioaren balorazioa:

Valoración de la participación e implicación de la familia o personas tutoras legales:



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoentzako laguntzeko laguntzen deialdia
Convocatoria de ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación
Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

ANDA_004

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Zuzendariaren sinadura – Firma de la dirección

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, jarraian agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta a continuación.

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoei laguntzeko diru laguntzen izapidetza, horretarako, haurren beharrianak baloratuz. <i>Tramitar la concesión de subvenciones de apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje, valorando las necesidades concretas de las y los menores.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBAOk 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. <i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: La persona interesada dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.</i>
Hartzaileak <i>Entidades destinatarias</i>	Datuak hezkuntzan edo/eta adingabekoen babesean eskumenak dituzten erakundeek zein organismo publikoei laga ahal izango zaizkie, baita datuak jakinarazteko legezko betebeharra dutenei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a entidades u Organismos públicos competentes en educación y/o atención y/o protección a menores, y aquellos con los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i>



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

ANDA_005

Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoentzako laguntzeko laguntzen deialdia
Convocatoria de ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación
Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

5. ERANSKINA – ANEXO 5
BAIMENA - AUTORIZACIÓN

Ikaslearen izen-abizenak – Nombre y apellidos de la alumna o alumno

Ikastetxearen izena – Nombre del centro

Hezkuntza maila – Nivel educativo

1. maila
1ª primaria

2. maila
2ª primaria

3. maila
3ª primaria

Ama / aita / tutorearen izen-abizenak – Nombre y apellidos de la madre / padre / tutor/a

Baimena ematen du ikastetxeko aholkulariak proposatutako saioetara joateko, eta konpromisoa hartzen du familiei zuzendutako komunikazio- eta orientazio-saioetan parte hartzeko, Gasteizko Udaleko Kultura eta Hezkuntza Saileko Hezkuntza Zerbitzuak ikaskuntzan zailtasunak dituzten haurrei laguntzeko ematen dituen laguntzen esparruan.

Autoriza la asistencia a las sesiones propuestas por la consultora o consultor del centro y se compromete a participar en las sesiones de comunicación y orientación a las familias, en el marco de las ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje, promovidas por el Servicio de Educación del Departamento de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Sinadura – Firma

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.

Inprimaki hau ez da entregatu behar. Nahitaez bete behar da, eta ikastetxean geratuko da udalaren eskura.

Este formulario no debe entregarse. Su cumplimentación es obligatoria y se guardará en el centro a disposición del ayuntamiento.



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

ANDA_005

Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoentzako laguntzeko laguntzen deialdia
Convocatoria de ayudas para el apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación
Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariaren kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Ikasteko zailtasunak dituzten neska-mutikoei laguntzeko diru laguntzen izapidetza, horretarako, haurren beharrianak baloratuz. <i>Tramitar la concesión de subvenciones de apoyo a niñas y niños con dificultades en el aprendizaje, valorando las necesidades concretas de las y los menores.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBAOk 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. <i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: La persona interesada dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.</i>
Hartzaileak <i>Entidades destinatarias</i>	Datuak hezkuntzan edo/eta adingabekoen babesean eskumenak dituzten erakundeei zein organismo publikoei laga ahal izango zaizkie, baita datuak jakinarazteko legezko betebeharra dutenei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a entidades u Organismos públicos competentes en educación y/o atención y/o protección a menores, y aquellos con los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i>



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

CUJO_001

www.vitoria-gasteiz.org

informacion@vitoria-gasteiz.org

AITORTZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA DECLARANTE

Izen-deiturak – Nombre y Apellidos

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		NAN/AIZ DNI/NIE	
Izena Nombre					

Harremanetarako – Datos de contacto

1. Telefonoa Teléfono 1		2. Telefonoa Teléfono 2		Posta elektronikoa Correo Electrónico	
----------------------------	--	----------------------------	--	--	--

Helbidea – Dirección

Kalea Calle				Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso	Atea Mano		Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población				
Udalerrria Municipio				Lurraldea Provincia					

AITORTZAILEAK ORDEZKATZEN DUEN ENTITATEAREN DATUAK
DATOS DE LA ENTIDAD EN REPRESENTACIÓN DE QUIEN ACTUA EL DECLARANTE

Erakundearen kargua – En calidad de

Erakundea – Entidad

IFZ -NIF

--	--	--

Helbidea – Dirección

Kalea Calle				Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso	Atea Mano		Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población				
Udalerrria Municipio				Lurraldea Provincia					

Harremanetarako – Datos de contacto

1. Telefonoa Teléfono 1		2. Telefonoa Teléfono 2		Posta elektronikoa Correo Electrónico	
----------------------------	--	----------------------------	--	--	--

Web orria – Página web

--

PROIEKTUA/DIRULAGUNTZAREN ILDOA – PROYECTO/LÍNEA DE SUBVENCIÓN



Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

www.vitoria-gasteiz.org

CUJO_001

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

informacion@vitoria-gasteiz.org

1. atala.- FUNTS PROPIOEN JUSTIFIKAZIOA EDO BESTE ERAKUNDE BATZUETATIK JASOTAKOA
Apartado 1.- JUSTIFICACIÓN DE FONDOS PROPIOS O RECIBIDOS DE OTRAS ENTIDADES

Beste erakunde batzuek jasotako baliabide propioen edo funtsen zenbatekoa, jatorria eta aipatutako proiektuan/linean aplikatzea justifikatzeko, ondoren zerrendatzen diren **gastuak aitortzen ditu:**

*A efectos de justificar el importe, procedencia y aplicación en el citado proyecto/linea, de los recursos propios o fondos recibidos por otras entidades, **declara los gastos** que a continuación se relacionan:*

I.- Eusko Jaurilaritzaren ekarpina / AFaren ekarpina / Beste erakunde batzuen ekarpina
I.- Aportación del Gobierno Vasco/Aportación de la DFA/Aportación de Otras Entidades **(1)**

(1) Adierazi zein, eta erakunde bakoitzeko eranskin bana egin – Indicar cuáles

Zk. - N.º	Igorlea - Emisor	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
Guztira - Total				

II.- Baliabide propioak - II.- Recursos propios

Zk. - N.º	Igorlea - Emisor	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
Guztira - Total				

2. atala.- PROIEKTUARI DAGOZKION GASTUEN EGIAZTAGIRIEN ZERRENDA
Apartado 2.- RELACIÓN DE JUSTIFICANTES DE GASTO RELATIVOS AL PROYECTO

Langileen gastuak – Gastos de personal

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Langileen gastuz, guztira – Total gastos personal				



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

CUJO_001

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

informacion@vitoria-gasteiz.org

Material erosketak – Compras de material

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Material erostea, guztira – Total compras material				

Garraioa – Transporte

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Garraioa, guztira – Total transporte				

Hornigaiak – Suministros

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Hornikuntza, guztira – Total suministros				

Zerbitzu profesionalak – Servicios profesionales

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Zerbitzu profesionalak, guztira – Total servicios profesionales				

Inbertsioak – Inversiones

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Inbertsioak, guztira – Total inversiones				



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

CUJO_001

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

informacion@vitoria-gasteiz.org

Beste gastu batzuk – Otros gastos

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Bestelako gastuak, guztira – Total otros gastos				

ZURITUTAKO GASTUEN LABURPENA – RESUMEN DE LOS GASTOS JUSTIFICADOS

Langileen gastuak – Gastos de personal	€
Material erosketak – Compras de material	€
Garraioa – Transporte	€
Hornigaiak – Suministros	€
Zerbitzu profesionalak – Servicios profesionales	€
Inbertsioak – Inversiones	€
Beste gastu batzuk – Otros gastos	€
GUZTIRA - TOTAL	€

3. atala.- PROIEKTUAREN/JARDUERAREN DIRU-SARREREN ETA GASTUEN BALANTZEA
Apartado 3.- BALANCE DE INGRESOS Y GASTOS DEL PROYECTO/ACTIVIDAD

IRABAZIAK – INGRESOS

Gasteizko Udalaren dirulaguntza – Subvención del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	€
Beste administrazio batzuen dirulaguntza – Subvención de otras administraciones	€
Eskatzen duen entitatearen ekarpena – Aportación de la entidad solicitante	€
Erabiltzaileen ekarpena – Aportación de usuarios	€
Beste entitate batzuen ekarpena – Aportación de otras entidades	€
GUZTIRA - TOTAL	€

GASTUAK – GASTOS

	UDALA AYUNTAMIENTO	ENTITATEA ENTIDAD	BESTE ADMIN. BATZUK OTRAS ADMONES.	GUZTIRA TOTAL
Langileen gastuak Gastos de personal				
Materiala erostea Compra de material				
Garraioak Transporte				
Hornikuntzak Suministros				
Zerbitzu profesionalak Servicios profesionales				
Inbertsioak Inversiones				
GASTUAK, GUZTIRA – TOTAL GASTOS				



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

CUJO_001

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

informacion@vitoria-gasteiz.org

2. Pertsona - Persona 2

Izen-deiturak – Nombre y Apellidos

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		Telefono Teléfono	
Izena Nombre		NAN/AIZ DNI/NIE			

Honako kargu gisa – En calidad de

Joan-etorrirako erabilitako egunak – Se ha desplazado en la fechas siguientes:

--	--

Herri honetara – a la localidad de

Joan-etorriaren arrazoa – Motivo del desplazamiento

--	--

3. Pertsona - Persona 3

Izen-deiturak – Nombre y Apellidos

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		Telefono Teléfono	
Izena Nombre		NAN/AIZ DNI/NIE			

Honako kargu gisa – En calidad de

Joan-etorrirako erabilitako egunak – Se ha desplazado en la fechas siguientes:

--	--

Herri honetara – a la localidad de

Joan-etorriaren arrazoa – Motivo del desplazamiento

--	--

GASTUAK – GASTOS

Egonaldi-egunak – Días de alojamiento

Mantenu-egunak – Días de manutención

--	--

Garraio txartelak (autobusa, hegazkina, taxia, etab.) – Billetes de transporte (autobús, avión, taxi, etc.)

--

Kilometroak – Kilometraje

Km kopurua – N.º Km

Kilometroaren prezioa – Precio del Km. (€)

Zenbateko osoa – Importe total

--	--	--

Bestelakoak (autobideko bidesaria-tiketa) – Otros (ticket del peaje de la autopista)

--

Edozein kasutan ere, aitortzen den gastuaren ordainagiriak aurkeztu behar dituzu (fakturak, tiketak, garraio txartelak, etab.), kilometro gastuak izan ezik.

En cualquier caso hay que aportar los justificantes del gasto que se declara (facturas, tickets, billetes de transporte, etc.), excepto los gastos de kilometraje.



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

CUJO_001

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

informacion@vitoria-gasteiz.org

Azaldutakoa ikusita, era berean

A la vista de lo expuesto, asimismo

AITORTZEN DU – DECLARA:

- Honekin batera bikaltzen ditudan fakturak, ordainagiriak eta gastu-egiaztagiriak, aurreikusitako helburua burutzetik Portu zirela, hau da, Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatutako programa hau gauzateak.
Que las facturas, recibos y/o justificantes que se adjuntan se generaron como consecuencia del objeto o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Erakundeak/elkarteak ez duela soldatapeko langilerik.
Que la entidad/asociación a la que representa no cuenta con personal asalariado a su cargo.
- Gasteizko Udalak diruz lagundutako proiektua gauzatzean [] €-ko gastu a izan da, zeharkako gastuei dagokienez.
Que en la ejecución del proyecto subvencionado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se ha incurrido en [] €, en concepto de gastos indirectos.
- Baduela bestelako finantzaketa-iturririk proiektua finantzatezeko:
Si dispone para la financiación del proyecto de otras fuentes de financiación:

Entitatea – Entidad	Zenbateko – Importe
	€
	€
	€
	€

- Ez duela beste diru-laguntzarik eskatu, ezta jaso ere.
No ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Elkartearen sinadura eta zigilua – Firma y sello de la entidad

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



www.vitoria-gasteiz.org

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

CUJO_001

informacion@vitoria-gasteiz.org

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrita. <i>Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBAOKo 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. <i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: El interesado dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.</i>
Hartzaileak <i>Destinatarios</i>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datuhartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duten xedeak betetzeko eta datu pertsonalen jabeak baimena ematen duenean–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egongo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos, igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i>



Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

FSUE_001

Euskararen erabileraren jarraipena egiteko fitxa
Ficha de seguimiento de utilización del euskera

www.vitoria-gasteiz.org

DIRULAGUNTZA ILDOA - LÍNEA DE SUBVENCIÓN

DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERA – ACTIVIDAD SUBVENCIONADA

ESKATZAILEA – SOLICITANTE

1. abizena Apellido 1	2. abizena Apellido 2	NAN/AIZ DNI/NIE
Izena Nombre		

JARRAIBIDEAK – INSTRUCCIONES

- Jarduera iragartzeko edo gauzatzeko erabili diren euskarrien laukitxoak markatu.
Marcar las casillas de los soportes que se han utilizado para publicitar o ejecutar la actividad.
- Justifikazio gisa, markatutako laukitxoen ebidentziak erantsi (adibidez, web-orria erabili bada horren URLa, kartelen ale fisikoak, jardueraren audio/bideoetarako estekak, prentsako iragarkien pantaila-argazkiak, etab.).
Adjuntar evidencias de las casillas marcadas a modo de justificación (ej. URL de la página web en el caso de que se haya utilizado, ejemplar físico de los carteles, URL de acceso archivos de audio/video del evento, capturas o fotos de anuncios en prensa, etc.).

HIZKUNTZA OFIZIALEN IDATZIZKO ERABILERA – USO ESCRITO DE LAS LENGUAS OFICIALES

	Web-orria <i>Página web</i>	Sare sozialak <i>Redes sociales</i>	Maillaga eta bidalketa zerrendak <i>Mailing y listas de distribución</i>	Kartelak eta eskuorriak <i>Cárteles o folletos</i>	Prentsako iragarkiak <i>Anuncio en prensa</i>	Sarrerak eta gonbidapenak <i>Entradas y/o invitaciones</i>	Bestelakoak (zehaztu) <i>Otros (especificar)</i>
Euskaraz <i>En euskera</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Euskaraz nagusiki <i>Principalmente en euskera</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ele bietan <i>Bilingüe</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Gaztelerez nagusiki <i>Principalmente en castellano</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Gaztelerez <i>En castellano</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ez dagokio <i>No procede</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

HIZKUNTZA OFIZIALEN AHOZKO ERABILERA – USO ORAL DE LAS LENGUAS OFICIALES

	Aurkezpena <i>Presentación</i>	Ikus-entzunezkoak <i>Audiovisuales</i>	Dinamizatzaileak / animatzaileak <i>Dinamización y/o animación</i>	Bestelakoak (zehaztu) <i>Otros (especificar)</i>
Euskaraz <i>En euskera</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Euskaraz nagusiki <i>Principalmente en euskera</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ele bietan <i>Bilingüe</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Gaztelerez nagusiki <i>Principalmente en castellano</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Gaztelerez <i>En castellano</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ez dagokio <i>No procede</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

1. Eranskina. Eskaeraren osagarria

Anexo 1. Complementario a la solicitud de subvención

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación
Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

SAED_001

1. ERANSKINA – ANEXO 1 ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA - DECLARACIÓN RESPONSABLE

ADIERAZPENA EGINTEN DUENAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA QUE HACE LA DECLARACIÓN

Izen-deiturak – Nombre y apellidos	NAN/AIZ – DNI/NIE	
<input type="text"/>		
Elkartean duen kargua – En calidad de		
<input type="text"/>		
Elkartearen izena – De la asociación	IFZ – NIF	Telefonoa – Teléfono
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Elkartearen helbidea (kalea, zenbakia, solairua, posta-kodea eta herria) – Domiciliada en (calle, número, piso, código postal y población)		
<input type="text"/>		
Helbide elektronikoa – Dirección electrónica	Inskripzio-data – Fecha de inscripción (*)	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

(*) Euskal Autonomia Erkidegoko erregistroan - En el correspondiente registro de la Comunidad Autónoma de Euskadi

Erantzukizunez ADIERAZTEN DU: – DECLARA responsablemente:

- Ez duela ekintza berdinetarako dirulaguntzaren eskaerarik egin Udaleko beste Sail edo Zerbitzu batean.
Que no ha solicitado subvención para las mismas actividades a ningún otro Departamento o Servicio municipal.

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Erakunde eskatzailearen sinadura eta zigilua – Firma y sello de la entidad solicitante

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

1. Eranskina. Eskaeraren osagarria

Anexo 1. Complementario a la solicitud de subvención

Kultura eta Hezkuntza Saila
Departamento de Cultura y Educación
Hezkuntza Zerbitzua
Servicio de Educación

informacion@vitoria-gasteiz.org

SAED_001

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang Margolariarena kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Pers. Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Diru-laguntzak emateko deialdi honetan aurkeztutako eskabideak eta dokumentazioa kudeatzea, eta laguntzak emateko prozedurak izapidetzea, 39/2015 Legean, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorrean eta indarrean dauden gainerako xedapenetan aurreikusitakoaren arabera. <i>Gestionar las solicitudes, así como la documentación presentada a esta convocatoria de Subvención y tramitar los procedimientos de concesión de acuerdo con lo previsto en la Ley 39/2015, la Ley General de Subvenciones y demás disposiciones vigentes.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBAOk 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. <i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: La persona interesada dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.</i>
Hartzaileak <i>Entidades destinatarias</i>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkiokete –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la persona Delegada de Protección de Datos.</i>



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

SSUN_001

Gasteizko Udalari diru-laguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria
Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

informacion@vitoria-gasteiz.org

ESKATZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE

Izen-abizenak / Enpresaren izena – Nombre y apellidos / Razón social NAN/AIZ/IFZ – DNI/NIE/NIF

ADMINISTRAZIOAREN AURREKO ORDEZKARIAREN DATUAK – DATOS DEL REPRESENTANTE ANTE LA ADMINISTRACIÓN

Izen-abizenak / Enpresaren izena – Nombre y apellidos / Razón social

1. abizena Apellido 1	2. abizena Apellido 2	NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	
Izena / Enpresa izena Nombre o Razón Social			
Helbidea – Dirección NAN/AIZ/IFZ – DNI/NIE/CIF			
Kalea Calle	Zenbakia Número	Letra Letra	Eskailera Escalera
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal	Herria Población
Udalerría Municipio	Lurraldea Provincia		
1. Telefon. Teléfono 1	2. Telefon. Teléfono 2	Posta elektronikoa Correo Electrónico	

ESKATZAILEAREN BANKETXEKO DATUAK - DATOS BANCARIOS DEL / DE LA SOLICITANTE

Finantza-erakundea – Entidad Financiera IBAN F.E.Kodea Código E.F. Bulegoa Sucursal KZ - DC Kontu-zenbakia - Número de Cuenta

LAGUNTZA EKONOMIKO EDO DIRU-LAGUNTZA ESKATZEN DU ALOR HONETAN:
SOLICITA AYUDA ECONÓMICA, SUBVENCIÓN DE:

<input type="checkbox"/> Gazteria - Juventud	<input type="checkbox"/> Kirola - Deporte
<input type="checkbox"/> Berdintasuna - Igualdad	<input type="checkbox"/> Gizarte Politikak – Políticas Sociales
<input type="checkbox"/> Garapenean Laguntzea – Cooperación al desarrollo	<input type="checkbox"/> Herritarren Partaidetza – Participación Ciudadana
<input type="checkbox"/> Euskara - Euskera	<input type="checkbox"/> Merkataritza / Ostalaritza – Comercio / Hostelería
<input type="checkbox"/> Bizikidetzeta eta aniztasun - Convivencia y Diversidad	<input type="checkbox"/> Enpresak – Empresas
<input type="checkbox"/> Kultura - Cultura	<input type="checkbox"/> Enplegua / Kontratazioa – Empleo / Contratación
<input type="checkbox"/> Hezkuntza - Educación	<input type="checkbox"/> Nekazaritza Eremua – Zona Rural
<input type="checkbox"/> Osasun Publikoa - Salud Pública	

DIRU-LAGUNTZEN ILDO HONEN BARRUAN – CORRESPONDIENTE A LA LÍNEA DE SUBVENCIÓN DE:

--

ESKATUTAKO DIRU KOPURUA – IMPORTE SOLICITADO

--

BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU: – DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

- Ezagutzen eta onartzen dituela laguntza ekonomikoak eta diru-laguntzak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarrietan ezarritako irizpideak, eta bete egingo dituela.
Conocer, aceptar y cumplir los criterios fijados en las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa Municipal de Ayudas Económicas y Subvenciones.
- Ordaindu beharreko zergak ordainduta dituela, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintzan ere, eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2. artikulutik eratorritako gainerako inguruabarrak betetzen dituela.
Estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social y demás circunstancias derivadas del artículo 13.2 de la Ley general de Subvenciones.

Eguneratze-data - Fecha de actualización: 13/1/2023



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

SSUN_001

Gasteizko Udalari diru-laguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria
Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

informacion@vitoria-gasteiz.org

GASTEIZKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ (*)

(*) "X" batez adierazi dagokiona - Marque con una "X" lo que proceda

- Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jasotzeko, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluen arabera.
Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su concurrencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.

Dirulaguntzen Udal Ordenantzen 6.2 artikularekin bat etoriz, **Udalak ofizioz kontsultatuko ditu eskatzaileen nortasun-datuak, Poliziaren Zuzendaritza Nagusiaren bitartez.**

De conformidad con el artículo 6.2 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones, el Ayuntamiento consultará de oficio los datos de identidad de las personas solicitantes a través de la Dirección General de la Policía.

Arabako Zergei buruzko Foru Arau Orokorraren 92.1 d) artikularen, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 23.3 artikularen eta Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28.2 artikularen arabera, **Udalak ofizioz eskatuko du Foru Ogasunarekiko zerga-be-tebharak ordainduta dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.**

De conformidad con el artículo 92.1 d) de la Norma Foral General Tributaria de Álava, artículo 23.3 de la Ley General de Subvenciones y artículo 28.2 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común, el Ayuntamiento recabará de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.

Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28.2 artikularen arabera, eskatzailea **ez dago Udalak Poliziaren Zuzendaritza Nagusiaren nortasun-datuak eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzaren ordainketan egunean egotearen ziurtagiriak kontsultatzearen aurka.**

De conformidad con el artículo 28.2 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común, la persona solicitante no muestra oposición a que el Ayuntamiento consulte los datos de identidad de la Dirección General de la Policía así como los certificados de estar al corriente de pago con la Tesorería de la Seguridad Social.

Aurkakotasuna adieraztekotan, adieraz ezazu zergatik: - De mostrar oposición, indique el motivo:

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de
Sinadura – Firma

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.

Eguneratze-data - Fecha de actualización: 13/1/2023



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

SSUN_001

Gasteizko Udalarri diru-laguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria
Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

informacion@vitoria-gasteiz.org

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Alava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrira. <i>Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBAOKo 6.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. <i>Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: El interesado dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.</i>
Hartzaileak <i>Destinatarios</i>	Datuak hirugarren bati komunikatu dakizkiote –soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datu-hartzailearen eginkizun legitiimoekin zuzeneko lotura duten xedeak betetzeko eta datu pertsonalen jabeak baimena ematen duenean–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoel ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a tercera entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egongo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos, igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i>

Eguneratze-data - Fecha de actualización: 13/1/2023